

EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO

12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)

Escolas da Rede de Oferta da Disciplina de Espanhol

Cursos Gerais e Cursos Tecnológicos

Nível Inicial — 3 anos de aprendizagem — 3 horas semanais

Duração da prova: 120 minutos
2001

1.ª FASE
1.ª CHAMADA

PROVA ESCRITA DE ESPANHOL

COTAÇÕES

GRUPO I 50 pontos

1. (5 x 3) 15 pontos
2. (5 x 4) 20 pontos
3. (3 x 5) 15 pontos

GRUPO II 75 pontos

1. (5 x 3) 15 pontos
2. (10 x 2) 20 pontos
3. (10 x 2) 20 pontos
4. 20 pontos

GRUPO III 75 pontos

1. 25 pontos
2. (A ou B) 50 pontos

TOTAL 200 pontos

V.S.F.F.

147/C/1

CRITÉRIOS DE CLASSIFICAÇÃO

GRUPO I

1. (5 x 3) **15 pontos**

Devido ao tipo de exercício (V/F), a cotação total só será atribuída às respostas correctas e inequívocas, não havendo justificação para atribuir cotações parcelares.

1.1. (V); 1.2. (V); 1.3. (F); 1.4. (V); 1.5. (F).

2. (5 x 4) **20 pontos**

Devido ao tipo de exercício, a cotação total só será atribuída às respostas correctas e inequívocas, não havendo justificação para atribuir cotações parcelares.

2.1. Los contratos indefinidos se han terminado prácticamente.

2.2. ... nos tenemos que hacer a la idea de que el mercado laboral no va a venir a buscarnos, sino que tenemos que ir a buscarlo nosotros.

2.3. ... no desfallezcas.

2.4. ... a ellos les sale de forma natural.

2.5. ... al presentarte, tienes que tener muy en cuenta quién te escucha para desarrollar tu estrategia de autoventa.

3. (3 x 5) **15 pontos**

A expressão escrita não é avaliada neste grupo, pelo que apenas se poderá descontar pontos pela expressão se a resposta não for inteligível ou contiver erros que provoquem interferências na comunicação.

Em caso de transcrição integral de frases do texto, serão atribuídos só 2 pontos por cada resposta.

Sugestões de resposta:

3.1. Lo más importante es conocerse y valorarse a sí mismo, para saber sacar partido de las cualidades y así conseguir mostrar que uno es la persona adecuada para el trabajo que quiere.

3.2. Porque, por tener experiencia propia de las dificultades laborales de una mujer, siempre había tenido el sueño de crear una empresa de formación para ayudar a las mujeres.

3.3. Hay mujeres que son tímidas y no valoran mucho sus cualidades, y por eso no consiguen venderse tan bien. Además, no están tan acostumbradas como los hombres a luchar en el mercado laboral, y encima tienen que trabajar también en casa, cuidando a la familia.

GRUPO II

1. (5 x 3) 15 pontos

A cotação total só será atribuída às respostas correctas e inequívocas, não havendo justificação para atribuir cotações parcelares.

Resposta correcta:

- 1.1. En cuanto sepa algo, te llamo.
- 1.2. Por mucho que insista, no le van a hacer caso.
- 1.3. Siempre que no quiera un sueldo muy elevado, estoy dispuesto a hacerle un contrato.
- 1.4. Al salir de casa me lo encontré en la puerta.
- 1.5. De haberlo sabido antes, te habría ayudado.

2. (10 x 2) 20 pontos

A cotação total só será atribuída às respostas correctas e inequívocas, não havendo justificação para atribuir cotações parcelares.

- | | | |
|---------------|-----------------------|----------------|
| (1) creen | (5) vean | (9) sean |
| (2) esté | (6) han hecho / hacen | (10) convierte |
| (3) prefieren | (7) tenga | |
| (4) se den | (8) constituya | |

3. (10 x 2) 20 pontos

A cotação total só será atribuída às respostas correctas e inequívocas, não havendo justificação para atribuir cotações parcelares.

- | | | |
|-----------------|-----------------------|-------------------------------|
| (1) pase | (5) por | (9) acordado |
| (2) enhorabuena | (6) quedado | (10) atasco / embotellamiento |
| (3) felicidades | (7) importa / molesta | |
| (4) Ø | (8) hace | |

4. (10 x 2) 20 pontos

O texto contém dez erros, correspondendo dois pontos a cada um. Apenas serão pontuados os elementos correctamente corrigidos e devidamente sublinhados.

Resposta correcta:

Estimado señor:

Me dirijo a usted para solicitar un puesto de profesor de portugués en el centro que dirige. Soy licenciado en Filología Portuguesa, tengo varios años de experiencia y además domino perfectamente el castellano.

Atentamente,

Jorge Pires

Desconto de 2 pontos por cada elemento correcto que tenha sido erradamente emendado pelo examinando, mas nunca podendo a cotação final deste item ser inferior a 0 (zero) pontos.

V.S.F.F.

147/C/3

GRUPO III

1. 25 pontos

Distribuição da cotação:

- adequação à situação de comunicação 20 pontos
- correcção morfosintáctica, léxica e ortográfica 5 pontos

O examinando deverá produzir um enunciado adequado:

- utilizando uma estrutura apropriada para dar um conselho («yo que tú» ou «yo en tu lugar» + condicional, «te aconsejo que» + presente do conjuntivo / «te aconsejo» + infinitivo, «te aconsejaría que» + imperfeito do conjuntivo / «te aconsejaría» + infinitivo, «¿por qué no...?», «¿y si...?»);
- utilizando a forma de tratamento adequada para falar com um amigo («tú»);
- apresentando vários conselhos ajustados ao problema.

Sugestões de resposta:

Yo que tú, iría bien vestido, mejor con traje y corbata. Muéstrate seguro de ti mismo y de que eres la persona adecuada para ese trabajo, pero te aconsejo que no digas ninguna mentira, porque siempre se descubre y acaba siendo peor. Y no te quedes callado, haz muchas preguntas, no te dé vergüenza preguntar cuánto vas a ganar, por ejemplo, y qué más te ofrecen además del sueldo.

2. 50 pontos

Distribuição da cotação:

- adequação à situação de comunicação e ao tipo de texto solicitado 10 pontos
- organização e encadeamento coerente das ideias 10 pontos
- correcção morfosintáctica e semântica da frase 10 pontos
- adequação e variedade lexical 10 pontos
- correcção formal (acentuação, ortografia, pontuação) 5 pontos
- imaginação e criatividade na descrição, nos argumentos e/ou nos exemplos usados 5 pontos

- O total afastamento do tema proposto levará à anulação da resposta.
- Desconto de 10 (dez) pontos, caso não seja respeitado o número máximo ou mínimo de palavras.
- Desconto de 10 (dez) pontos, caso não sejam respeitadas as indicações do enunciado.